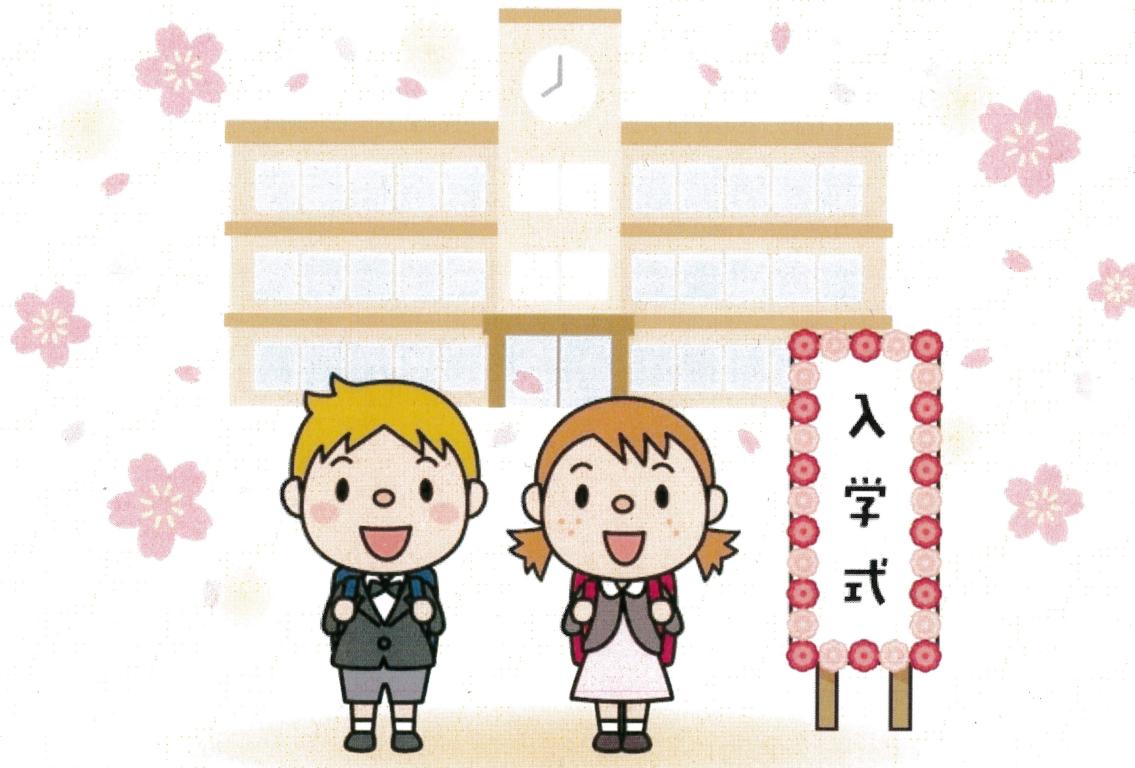


にほん しょうがっこう  
**日本的小学校**  
Shogakko no Japão



にゅう がく しき  
**入学式**

Cerimônia de ingresso no shogakko

1年生に入学する子どもをお祝いする行事です。

1年生の保護者も参加します。

Cerimônia que celebra o ingresso da criança no primeiro ano do shogakko.

Participam as crianças e seus pais/responsáveis.

**小学校入学** Ingresso no shogakko

4月2日以降の誕生日に7歳になる子どもが小学校に入学します。

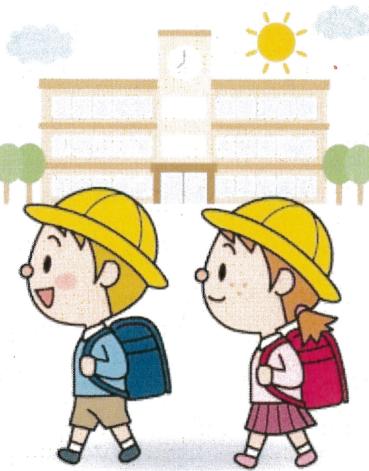
入学先は住所によって決められます。年度は4月から始まり、小学校は6年生まであります。

Poderá ingressar no *shogakko*, as crianças que completarão 7 anos após dia 2 de abril, a escola será determinada de acordo com o endereço residencial. O ano letivo começa em abril e o *shogakko* vai até o 6º ano.

# 小学生の一日(例)

## 《 o dia a dia dos alunos nas escolas 》

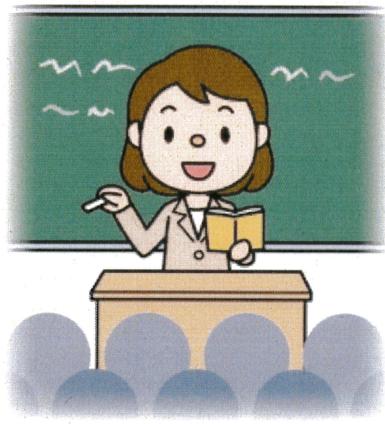
### 1 登校 ir à escola



### 2 朝の会 reunião matinal



### 3 午前の授業1~4限 período da manhã 1ª a 4ª aula



### 4 給食 refeição escolar

ある れる ぎー しゃく じゆうじゅう いりゆう  
アレルギーや宗教上の理由で、食べ  
た もの のばあ  
られない食べ物がある場合は担任  
せんせい そうだん  
の先生に相談しましょう。  
deve-se consultar o professor  
responsável pela sala de aula  
de seu filho(a), caso tenha res-  
trição a algum alimento por mo-  
tivo de alergia ou religião.

### 7 午後の授業5限~6限 período da tarde 5 e 6 aula



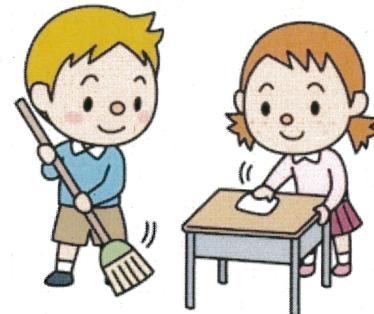
ねんせい  
2年生になると6限もあります。  
6ª aula a partir da 2ª série

くらぶかつどう  
クラブ活動や委員会活動をします。  
atividades extra curricular

### 5 昼休み intervalo do almoço

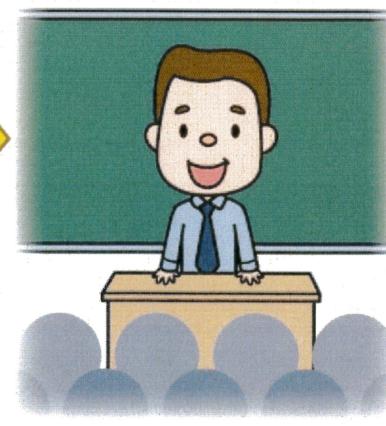


### 6 そうじ limpeza



まいにちがっこう  
みんなで毎日学校をそうじします。  
todos os alunos fazem a limpeza  
da escola, todos os dias.

### 8 帰りの会 preparativos para ir para casa



### 9 下校 voltar para casa



# 小学校の一年(例) 《principais atividades do ano letivo》

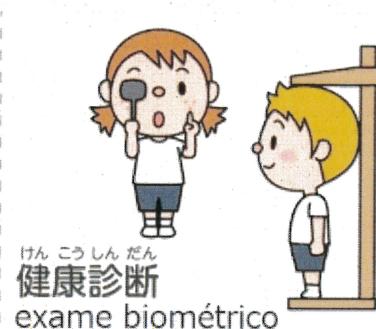
1学  
期  
(4  
~  
7月)

primeiro trimestre (abril ~ julho)



入学式  
(4月のはじめ)

※式では、式にふさわしい服を着ます。



健康診断  
exame biométrico



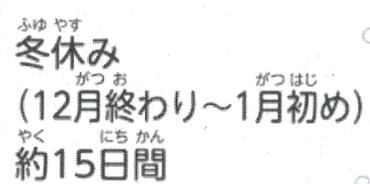
夏休み  
(7月終わり~8月終わり)  
約40日間  
férias de verão  
(final de julho a final de agosto)

2学  
期  
(8  
~  
12月)



学習発表会

festival do ensino (música, teatro etc.)



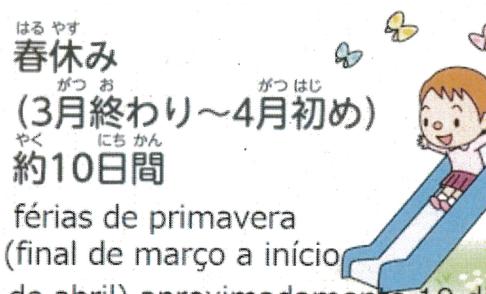
冬休み  
(12月終わり~1月初め)  
約15日間  
férias de inverno  
(final de dezembro a início de janeriro) aproximadamente 15 dias.

3学  
期  
(1  
~  
3月)



卒業式  
(3月の中旬頃)

formatura (em meados de março)



春休み  
(3月終わり~4月初め)  
約10日間  
férias de primavera  
(final de março a início de abril) aproximadamente 10 dias.

ほか  
ぎょう  
じ  
その他の行事  
outros  
eventos

か  
てい  
ほ  
う  
もん  
家庭訪問

visita do professor à casa do aluno.

たんにん  
せんせい  
こ  
いえ  
はなし  
担任の先生が、子どもの家に行き、  
家の生活などについて話をします。

o professor responsável pela sala de aula do seu filho(a), virá a sua casa para troca de informações do cotidiano em casa.

こう  
がい  
がく  
しゅう  
校外學習

aulas fora da escola



がっこう  
そと  
がくしゅう  
学校の外で学習したり遊んだりします。  
お弁当が必要な場合があります。

faz-se visitas e passeios fora da escola.



gincana esportiva

(primavera ou outono)

みんなが参加して、  
リレーや綱引きなどをします。  
com a participação de todos os alunos, como em revesamento e cabo de guerra.

じゅぎょうさん  
kan  
授業参観

visita dos pais à sala de aula.

ほ  
ご  
し  
ゃ  
が  
っ  
こう  
保護者が学校へ行き、  
授業の様子を見学します。  
pais/responsáveis vão à escola e verificam como as aulas são ministradas.

こん  
だん  
かい  
懇談会

reunião de pais e mestres.



がっこう  
がく  
し  
ゅ  
う  
せ  
い  
か  
つ  
保護者と担任の先生が話します。  
pais/responsáveis trocam informações a respeito do dia a dia dos alunos na escola e do aprendizado.

# がっこうものれい 学校に持っていく物(例)

Material escolar a preparar antes do ingresso escolar  
(exemplo)



ももの  
すべての持ち物に  
なまえか  
名前を書きます!

colocar o nome em  
todos os pertences.

ぶんばうぐ  
文房具  
material escolar

えんぴつ あかえんぴつ け  
※鉛筆、赤鉛筆、消しゴム、  
じょうざ  
定規など  
lápis, lápis vermelho,  
borracha, régua e etc.

じせん じんび  
事前に準備するものは学校によって異なります。  
かなら がっこう かくにん  
必ず学校に確認してください。  
Este material escolar, preparado antes do ingresso na  
escola, varia de escola para escola.  
Certifique-se na escola onde seu filho será matriculado.

じゅう がっ こう  
**小学校は**

O shogakko

とも たの  
友だちと楽しく学習する場所です。わからないことや困ったことがあったら、いつでも学校  
そだん せんせい  
に相談し、こまめに先生とコミュニケーションをとりましょう。

é o lugar para aprender, e fazer amigos. Se estiver com alguma dificuldade  
consulte a escola, é importante manter comunicação com o professor responsável  
pela sala de aula do seu filho(a).

そだんまどぐち  
**相談窓口**

Guichê de consulta

さま ざま こま た げん ご そだん まど ぐち  
様々な困りごとを多言語で相談できる窓口です。

Se estiver com dificuldades faça consulta.  
Atendemos a consulta em vários idiomas.

とやまし みんこくさい こうりゅうきょうかい  
**富山市民国際交流協会** 富山市新富町一丁目2番3号 CiCビル3階  
Centro Internacional da cidade de Toyama

**TEL.076(444)0642** URL.<http://www.tca-toyama.jp>  
E-mail info@tca-toyama.jp

①ランドセルなどのかばん  
"ransel", mochila escolar

②通学用帽子  
boné do uniforme escolar

※学校で配られます。  
distribuído na escola

③上履きと上履きを入れる袋  
sapatilha e sacola para sapatilha  
※学校の中ではきます。  
para usar dentro da escola

④教科書  
livros didáticos

※学校で配られます。  
distribuído na escola

⑤ふでばこ  
estôjo

※文房具を入れます。  
colocar os ítems de papelaria

⑥水筒  
garrafa térmica

※水やお茶をいれていきます。  
ジュースはいれないでください。  
para levar água e chá  
não colocar suco

⑦雨具(レインコートやかさ)  
apetrechos para chuva

(cappa e guarda chuva)